

**Německo – Architektonické služby pro budovy – Neubau einer 3-fach Sporthalle inkl. Kita, Abriss Bestandhalle am Herler Ring 2, 51067 Köln****OJ S 62/2024 27/03/2024****Oznámení o zahájení zadávacího nebo koncesního řízení – standardní režim  
Služby**

---

**1. Kupující****1.1. Kupující**

Oficiální název: Amt für Recht, Vergabe und Versicherungen

E-mail: [Submissionsdienst-Vergabe@stadt-koeln.de](mailto:Submissionsdienst-Vergabe@stadt-koeln.de)

Právní forma kupujícího: Místní orgán

Činnost veřejného zadavatele: Služby pro širokou veřejnost

---

**2. Řízení****2.1. Řízení**

Název: Neubau einer 3-fach Sporthalle inkl. Kita, Abriss Bestandhalle am Herler Ring 2, 51067 Köln

Popis: Leistungen der Objektplanung gemäß § 34 HOAI, Leistungsphasen 1 bis 9 sowie Besondere Leistungen Neubau einer 3-fach Sporthalle inklusive Kita, Abriss der Bestandhalle am Herler Ring 2, 51067 Köln

Identifikátor řízení: 75e42493-2e72-4d02-8936-c9d4003d886f

Interní identifikátor: 2023-0013-260-5

Typ řízení: Jednací řízení s uveřejněním / jednací řízení

Řízení se zrychlí: ne

**2.1.1. Účel**

Charakter smlouvy: Služby

Hlavní klasifikace (cpv): 71221000 Architektonické služby pro budovy

**2.1.2. Místo plnění**

Nižší územní jednotka země (NUTS): Köln, Kreisfreie Stadt (DEA23)

Země: Německo

**2.1.4. Obecné informace**

Právní základ:

Směrnice 2014/24/EU

vgv -

**2.1.6. Důvody pro vyloučení**

Srovnatelná situace jako úpadek podle vnitrostátních právních předpisů: Es gelten alle sämtlichen Ausschlussgründe.

---

**5. Část****5.1. Část: LOT-0000**

Název: Neubau einer 3-fach Sporthalle inkl. Kita, Abriss Bestandhalle am Herler Ring 2, 51067 Köln

Popis: Die städtische Sporthalle Herler Ring 2 in Koeln-Mülheim soll abgerissen sowie ein Neubau geplant werden. Bei der Neukonzeption der Sporthalle gilt es auch, die Integration der angrenzenden Kindertagesstätte in den Hallenneubau zu berücksichtigen, da diese Nutzung derzeit in einem Interimsgebäude untergebracht ist. Ferner soll geprüft werden, inwieweit der Schulhof an der Gemeinschaftsgrundschule "An St. Theresia" in das Gesamtkonzept aufgenommen werden kann. Parallel wird seitens der Sportverwaltung geprüft, ob die Außenanlage gegebenenfalls unter Einbeziehung der benachbarten Sportanlage und des Schulhofs in das Gesamtkonzept integriert beziehungsweise fortentwickelt werden kann. Angrenzend zur Sporthalle befindet sich die Gemeinschaftsgrundschule An St. Theresia, dessen Schulhof gegebenenfalls im weiteren Verlauf in das Gesamtkonzept integriert werden soll. Neben der Schule grenzt der Außenplatz des Fußballklubs DJK Viktoria Buchheim an die Sporthalle. Auf der gegenüberliegenden Straßenseite befindet sich das MTV Sportzentrum. Die Sporthalle und die Kita sind über eine kleine Stichstraße vom Herler Ring aus erschlossen. Die verkehrstechnische Anbindung ist sehr gut. Aktuell befinden sich wenige Parkplätze auf dem Grundstück, da ein Teil der Fläche für den Kita-Bau genutzt werden musste. Der aktuelle Bebauungsplan aus dem Jahre 1970 (Nummer 7248 Sc/05), sieht den Teil des Baugrundstücks, auf welchem sich die Sporthalle befindet, für den Gemeindebedarf vor. Konkret ist in dem Beschluss zum Bebauungsplan die Errichtung einer Sporthalle festgeschrieben. Die restliche Fläche, auf welcher sich derzeit die temporäre Kita als Containerbauweise befindet, ist als öffentlicher Parkplatz im Bebauungsplan markiert. Durch die Zusammenlegung der Sporthalle und Kita in einem gemeinsamen Neubau, sollen Synergien geschaffen werden, welche durch zusätzliche Bereiche für eine gemeinschaftliche und öffentlich zugängliche Nutzung verstärkt werden. Die Unterbringung der Kita und Sporthalle in einem gemeinsamen Neubau wird als Pilotprojekt verstanden, bei welchem sämtliche nutzerseitige Bedarfe Berücksichtigung finden sollten. Neben einer grundsätzlichen Nutzerfreundlichkeit wird besonderer Wert auf die Barrierefreiheit gelegt, welche für die reibungslose Nutzung des Bauwerks durch den Rollstuhlclub Köln essenziell ist. Auch bei der bauherrenseitigen Beteiligtenkonstellation handelt es sich um ein Pilotprojekt, da neben der Gebäudewirtschaft der Stadt Köln auch das Sportamt, Jugendamt und Schulamt am aktiven Entscheidungsprozess beteiligt sind. Diese breite Aufstellung der Entscheidungs-, Leitungs- und Steuerungsebene bietet die Möglichkeit sämtliche Anforderungen und Interessen im Projekt zu berücksichtigen. Hierbei ist zu beachten, dass das Sportamt vertraglich der alleinige Bauherr ist. Es wird angestrebt, ein architektonisch ansprechendes, nutzerfreundliches sowie interdisziplinäres Bauwerk als Begegnungsstätte für die Umgebung zu errichten, welches zu einer Steigerung der Attraktivität Buchheims beiträgt. Die erstellte Nutzersollbeschreibung (Sporthalle und Kindertagesstätte) und die Untersuchung der Aufnahme des Schulhofs dienen dazu, das Projektsoll zu definieren und eine Grundlage für die Vorplanung zu legen. Diese Nutzersollbeschreibung ersetzt keine Grundlagenermittlung im Sinne der Leistungsphase 1 der HOAI. Für die anstehenden Maßnahmen werden voraussichtliche Kosten von circa 7,8 Millionen € netto für die Kostengruppen 300 und circa 3,8 Millionen € netto für die Kostengruppe 400 angenommen. Eine stufenweise Vergabe ist vorgesehen, zunächst bis einschließlich Leistungsphase 3. Der Beginn der Projektbearbeitung ist vorgesehen unmittelbar nach Vertragsabschluss. Der Auftragnehmer hat keinen Anspruch auf den Abruf der folgenden Leistungsphasen. Ein Rechtsanspruch auf Weiterbeauftragung besteht nicht. Für den Teilnahmeantrag ist das Bewerbungsformular (Teilnahmeantrag\_OPL\_Herler Ring) zu verwenden.

Interní identifikátor: LOT-0000

### 5.1.1. Účel

Charakter smlouvy: Služby

Hlavní klasifikace (cpv): 71221000 Architektonické služby pro budovy

### 5.1.2. Místo plnění

Nižší územní jednotka země (NUTS): Köln, Kreisfreie Stadt (DEA23)

Země: Německo

### 5.1.3. Odhadovaná doba trvání

Datum zahájení: 01/07/2024

Datum konce trvání: 30/06/2028

### 5.1.6. Obecné informace

Vyhrazená účast: Účast není vyhrazena.

Musí být uvedena jména a příslušná odborná kvalifikace pracovníků pověřených realizací zakázky: Nevyžaduje se

Projekt veřejných zakázek, který není financován z prostředků EU

Na zakázku se vztahuje Dohoda o vládních zakázkách: ano

Tato zakázka je vhodná i pro malé a střední podniky: ne

Další informace: Rechtzeitig gestellte Fragen werden nach § 20 Absatz 3 Nummer 1 VgV bis sechs Tage vor Ablauf der Angebotsfrist beantwortet.

### 5.1.7. Strategické zadávání zakázek

Cíl strategického zadávání zakázek: Žádné strategické zadávání veřejných zakázek

### 5.1.9. Kritéria pro výběr

Kritérium:

Typ: Vhodnost pro výkon odborné činnosti

Popis: Befähigung zur Berufsausübung einschließlich folgender Auflagen: (1) Erfüllung der gesetzlichen Verpflichtungen zur Zahlung der Steuern und Abgaben sowie der Beiträge zur gesetzlichen Sozialversicherung; (2) Mitgliedschaft in einer Architektenkammer von mindestens einem projektverantwortlichen Architekten/ Architektin (Bauvorlageberechtigung). (3) Nichtvorliegen einer Freiheitsstrafe in den letzten drei Jahren von mehr als 3 Monaten oder einer Geldstrafe von mehr als 90 Tagessätzen oder Geldbuße von mehr als 2.500 € (a) gemäß § 21 Arbeitnehmerentendegesetz oder (b) gemäß § 19 Mindestlohngesetz oder (c) gemäß § 21 Absatz 1 Satz 1 und 2 Schwarzarbeiterbekämpfungsgesetz; (4) Erfüllung der gewerberechtlichen Voraussetzungen für die Ausführung der angebotenen Leistung; (5) es wurde kein Insolvenzverfahren oder ein vergleichbares gesetzlich geregeltes Verfahren eröffnet, keine Eröffnung beantragt und kein Insolvenzplan rechtskräftig bestätigt; (6) das Unternehmen befindet sich nicht in Liquidation; (7) es liegen keine weiteren Ausschlussgründe nach §§ 123, 124 GWB vor. Oben aufgeführte Eigenerklärungen werden mit dem Teilnahmeantrag abgegeben.

Kritérium:

Typ: Ekonomická a finanční způsobilost

Popis: Eigenerklärung über eine Berufshaftpflichtversicherung gemäß § 45 Absatz 4 Nummer 2 VgV oder Erklärung über den Abschluss im Auftragsfall. Der Versicherungsnachweis muss im Rahmen der Vertragsabwicklung eingereicht werden. Die Deckungssummen der Berufshaftpflichtversicherung des Auftragnehmers nach § 16 AVB müssen mindestens betragen: - 3.000.000,00 Euro (netto) für Personenschäden - 3.000.000,00 Euro (netto) sonstige Schäden Die Deckungssummen müssen in jedem Versicherungsjahr 2-fach zur Verfügung stehen und für die gesamte Dauer des Vertrages aufrechterhalten werden.

Kritérium:

Typ: Technická a odborná způsobilost

Popis: 1. Personelle Ausstattung Der/die verantwortliche Projektleiter\* in oder der/die verantwortliche Stellvertreter\*in (Büroinhaber\*in, und/oder festangestellte\*r Beschäftigte\*r) muss mindestens die Qualifikation Diplom-Ingenieur im Fachgebiet Architektur oder vergleichbar haben (nach Abschluss einer Hochschul- oder Fachhochschulausbildung) sowie mindestens 5 Jahre Berufserfahrung. 2. Referenzprojekte 2.1 Mindeststandards Gefordert ist der Nachweis von mindestens drei vergleichbaren Referenzobjekten hinsichtlich Schwierigkeit und Leistungsumfang in vergleichbarer Aufgabenstellung gemäß § 46 Absatz 3 Nummer 1 VgV. Die ausschreibende Stelle behält sich vor, Kontakt mit den Auftraggebern/Bauherren der Referenzprojekte aufzunehmen, um Informationen über die Projektabwicklungen einzuholen. Folgende Anforderungen müssen die Referenzprojekte mindestens erfüllen, damit die Eignung für die anstehende Aufgabe nachgewiesen ist: Als vergleichbares Projekt anerkannt werden Hochbauprojekte, deren Komplexität mindestens: a) Objektplanung Honorarzone III nach HOAI 2021 oder vergleichbar umfasst, für die der Bewerber mindestens die Grundleistungen der Objektplanung in den Leistungsphasen 1 bis 8 durchgehend erbracht hat. b) Referenzprojekte mit der Größenordnung von mindestens EUR 2 Millionen (netto) in der Summe für die Kostengruppen 300 und 400 nach DIN 276-1 (oder vergleichbarer landesspezifischer Kostengruppen) werden zugelassen. c) Mindestens zwei der drei Referenzprojekte müssen Neubauprojekte sein. d) Mindestens ein Referenzprojekt muss eine Kindertageseinrichtung sein. e) Mindestens ein Referenzprojekt muss eine Mehrfachsporthalle sein. f) Mindestens ein Referenzprojekt muss für einen öffentlichen Auftraggeber erbracht worden sein. g) Fertigstellung der Projekte nicht vor dem Jahr 2015 (als Fertigstellung gilt die erfolgte Abnahme). Der Betrachtungszeitraum ist Januar 2015 bis einschließlich Schlusstermin für den Eingang der Teilnahmeanträge. 2.2 Auswahlkriterien Die nachfolgenden objektiven Auswahlkriterien kommen erst in dem Fall zur Anwendung, dass mehr geeignete Bewerber die Teilnahme beantragen als zur Angebotsabgabe aufgefordert werden. In diesem Fall wird die Rangfolge der Bewerber mittels der Auswahlkriterien gemäß der in der Bekanntmachung dargestellten Bewertungskriterien festgelegt. Die mindestens 3 und höchstens 5 Bewerber mit der jeweils höchsten Punktzahl werden zur Angebotsabgabe aufgefordert. Folgende Kriterien sind für die Auswahl der begrenzten Anzahl von Bewerbern ausschlaggebend: Wertungskriterien für die Objektplanung der drei Referenzprojekte: • Referenzprojekte mit der Größenordnung ab EUR 3 Millionen (netto) in der Summe für die Kostengruppen 300 und 400 nach DIN 276-1 (oder vergleichbarer landesspezifischer Kostengruppen) (maximal 10 Punkte pro Referenzprojekt. Bei Projekten die kleiner sind als EUR 3 Millionen (netto) für die vorgenannten Kosten, verringert sich die Punktzahl entsprechend linear bis zur Mindestanforderung von EUR 2 Millionen. (netto)). • Mindestens zwei der drei Referenzprojekte müssen Neubauprojekte sein. (0 Punkte bei zwei Neubauprojekten, da Mindestanforderung; 10 Punkte bei drei Neubauprojekten) • Mindestens ein Referenzprojekt muss eine Kindertageseinrichtung sein (ein Projekt: 0 Punkte, da Mindestanforderung, 10 Punkte für zwei Projekte). • Mindestens ein Referenzprojekt muss eine Mehrfachsporthalle sein (ein Projekt: 0 Punkte, da Mindestanforderung, 10 Punkte für zwei Projekte). • Referenzprojekte, die für einen öffentlichen Auftraggeber durchgeführt wurden (ein Projekt: 0 Punkte, da Mindestanforderung, 5 Punkte für zwei Projekte, 10 Punkte für drei Projekte). Maximal sind 70 Punkte für die Wertungskriterien erreichbar. Bei Gleichstand entscheidet das Los. Hinweise für die Wertung der Referenzen: - Die Bewerber werden gebeten, sich auf die Vorlage einer vergleichbaren Referenz zu beschränken. Wenn der Bewerber mehr Referenzen einreichen sollten, wird die beste Referenz gewertet. - Die Referenzen sind mit den im Teilnahmeantrag enthaltenen Formblättern nachzuweisen. Die Formblätter sind je nach Anzahl der Referenzen entsprechend zu kopieren.

#### 5.1.10. Kritéria pro zadání

Kritérium:

Typ: Kvalita

Jméno/název: siehe Anlage "Zuschlagskriterien" Gewichtung in Prozent

Kategorie kritéria pro zadání s váhou: Váha (procenta, přesně)

Číslo spojené s kritériem pro zadání zakázky: 70,00

Kritérium:

Typ: Cena

Jméno/název: Preis

Kategorie kritéria pro zadání s váhou: Váha (procenta, přesně)

Číslo spojené s kritériem pro zadání zakázky: 30,00

#### 5.1.11. Zadávací dokumentace

Jazyky, v nichž je oficiálně k dispozici zadávací dokumentace: němčina

Adresa zadávací dokumentace: [https://vergabepattform.stadt-koeln.de/NetServer/TenderingProcedureDetails?function=\\_Details&TenderOID=54321-Tender-18b428a9219-1ad46651c8281a81&](https://vergabepattform.stadt-koeln.de/NetServer/TenderingProcedureDetails?function=_Details&TenderOID=54321-Tender-18b428a9219-1ad46651c8281a81&)

#### 5.1.12. Podmínky zadávání zakázek

Podmínky podání:

Elektronické podání: Povolena

Adresa pro podání: <https://vergabepattform.stadt-koeln.de/NetServer/ParticipationControllerServlet>

Jazyky, v nichž lze podávat nabídky nebo žádosti o účast: němčina

Elektronický katalog: Nepovolena

Varianty: Nepovolena

Uchazeči mohou podat více než jednu nabídku: Povolena

Lhůta pro doručení žádostí o účast: 06/05/2024 14:00:00 (UTC+2) Eastern European Time, Central European Summer Time

Informace, které lze doplnit po uplynutí lhůty pro předkládání návrhů:

Podle uvážení kupujícího mohou být všechny chybějící dokumenty týkající se uchazeče předloženy později.

Další informace: Nachforderung von Unterlagen gemäß BT-771

Smluvní podmínky:

Plnění zakázky musí být provedeno v rámci programů chráněného zaměstnání: Ne

Elektronická fakturace: Požadována

Bude použito elektronické objednávání: ne

Bude použita elektronická platba: ne

#### 5.1.15. Techniky

Rámcová dohoda: Žádná rámcová dohoda

Informace o dynamickém nákupním systému: Žádný dynamický nákupní systém

Elektronická aukce: ne

#### 5.1.16. Další informace, mediace a přezkum

Organizace příslušná pro přezkum: Vergabekammer Rheinland, Spruchkörper Köln, c/o Bezirksregierung Köln

Informace o lhůtách pro přezkum: Siehe § 160 Absatz 3 GWB - innerhalb einer Frist von 10 Kalendertagen gegenüber der Stadt Köln nach Erkennen des Verstoßes gegen Vergabevorschriften im Vergabeverfahren - spätestens bis Ablauf der Angebots-

/Bewerbungsfrist bei Verstößen gegen Vergabevorschriften in der Bekanntmachung - spätestens bis Ablauf der Angebots-/Bewerbungsfrist bei Verstößen gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind - spätestens bis Ablauf der Angebots-/Bewerbungsfrist bei Verstößen gegen Vergabevorschriften, die in den Vergabeunterlagen erkennbar sind - innerhalb von 15 Tagen nach Eingang der Mitteilung der Stadt Köln, der Rüge nicht abhelfen zu wollen Siehe § 135 Absatz 2 GWB - 30 Kalendertage nach der Information der betroffenen Bieter und Bewerber durch die Stadt Köln über den Abschluss des Vertrages, spätestens jedoch sechs Monate nach Vertragsschluss Im Fall der Bekanntmachung der Auftragsvergabe im Amtsblatt der EU 30 Kalendertage nach Veröffentlichung der Auftragsvergabe im Amtsblatt der EU  
Organizace poskytující další informace o zadávacím řízení: Amt für Recht, Vergabe und Versicherungen  
Organizace poskytující další informace o podání návrhů na přezkum: Vergabekammer Rheinland, Spruchkörper Köln, c/o Bezirksregierung Köln  
TED eSender: Beschaffungsamt des BMI

## 8. Organizace

---

### 8.1. ORG-7001

Oficiální název: Amt für Recht, Vergabe und Versicherungen  
Registrační číslo: 07999  
Poštovní adresa: Stadthaus Deutz - Westgebäude, Willy-Brandt-Platz 2  
Obec: Köln  
PSČ: 50679  
Nižší územní jednotka země (NUTS): Köln, Kreisfreie Stadt (DEA23)  
Země: Německo  
E-mail: [Submissionsdienst-Vergabe@stadt-koeln.de](mailto:Submissionsdienst-Vergabe@stadt-koeln.de)  
Telefon: +49 22122124789  
Fax: +49 22122123011  
Internetová adresa: <https://www.stadt-koeln.de>  
Profil kupujícího: <https://www.stadt-koeln.de>  
**Úlohy této organizace:**  
Kupující  
Vedoucí skupiny  
Organizace poskytující další informace o zadávacím řízení

### 8.1. ORG-7004

Oficiální název: Vergabekammer Rheinland, Spruchkörper Köln, c/o Bezirksregierung Köln  
Registrační číslo: keine Angaben  
Poštovní adresa: Zeughausstraße 2 - 10  
Obec: Köln  
PSČ: 50667  
Nižší územní jednotka země (NUTS): Köln, Kreisfreie Stadt (DEA23)  
Země: Německo  
E-mail: [VKRheinland@bezreg-koeln.nrw.de](mailto:VKRheinland@bezreg-koeln.nrw.de)  
Telefon: +49 221147-2120  
Fax: +49 221147-2889  
Internetová adresa: [https://www.bezreg-koeln.nrw.de/brk\\_internet/vergabekammer/index.html](https://www.bezreg-koeln.nrw.de/brk_internet/vergabekammer/index.html)  
**Úlohy této organizace:**  
Organizace příslušná pro přezkum

### 8.1. ORG-7005

Oficiální název: Vergabekammer Rheinland, Spruchkörper Köln, c/o Bezirksregierung Köln

Registrační číslo: keine Angaben

Poštovní adresa: Zeughausstraße 2-10

Obec: Köln

PSČ: 50667

Nižší územní jednotka země (NUTS): Köln, Kreisfreie Stadt (DEA23)

Země: Německo

E-mail: [VKRheinland@bezreg-koeln.nrw.de](mailto:VKRheinland@bezreg-koeln.nrw.de)

Telefon: +49 221147-2120

Fax: +49 221147-2889

Internetová adresa: [https://www.bezreg-koeln.nrw.de/brk\\_internet/vergabekammer/index.html](https://www.bezreg-koeln.nrw.de/brk_internet/vergabekammer/index.html)

#### Úlohy této organizace:

Organizace poskytující další informace o podání návrhů na přezkum

### 8.1. ORG-7006

Oficiální název: Beschaffungsamt des BMI

Registrační číslo: 994-DOEVD-83

Obec: Bonn

PSČ: 53119

Nižší územní jednotka země (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Země: Německo

E-mail: [esender\\_hub@bescha.bund.de](mailto:esender_hub@bescha.bund.de)

Telefon: +49228996100

#### Úlohy této organizace:

TED eSender

## Oznámení - informace

---

Identifikátor oznámení/verze: 7ffbd94e-ac3d-4c7c-a298-bca6e8e6bc33 - 01

Druh formuláře: Zadávání

Typ oznámení: Oznámení o zahájení zadávacího nebo koncesního řízení – standardní režim

Podtyp oznámení: 16

Datum odeslání oznámení: 26/03/2024 09:10:49 (UTC+1) Central European Time, Western European Summer Time

Jazyky, v nichž je toto oznámení oficiálně k dispozici: němčina

Číslo zveřejnění oznámení: 182907-2024

Číslo vydání v řadě S Úř. věst.: 62/2024

Datum zveřejnění: 27/03/2024